

LINGUA È TECNICA

**LA CHAUDRONNERIE**

**LEXIQUE FRANÇAIS-CORSE**  
**ADECEC CERVIONI 1984**

Réalisé par:

**Antondumenu MONTI**

Etabli à partir du mémoire présenté le 11.03.1961 par David OJALVO

« La chaudronnerie corse » (musée N1 des ATP)

et d'une enquête de Jean ZUCCARELLI

acide : acidu - chlorhydrique ou esprit de sel : spiritu di sale. - nitrique ou eau forte : acqua forte.  
- sulfurique ou vitriol : spiritu di vitriolu

acier : acciaru

agrafage (nm) : agraffatura (nf)

agrafer : agraffà. Agrafé : agraffatu

aighière : stagnara, ciaretta, brocchittu, brocchettu

aiguiser (donner du tranchant) : arrutà ; (rendre pointu) : appinzà, appuntà. Aiguisé : arrutatu, appinzatu, appuntatu

aïl (jus d' - employé comme ciment) : suchju d' agliu

ajour, jour : luce

ajourer : allucià. Ajouré : alluciatu

ajustage : aghjustime

ajustement : addattamentu

ajuster : aghjustà, addattà. Ajusté : aghjustatu, addattatu

alambic : alambiccu, lambiccu. 1) à capellu o à sechja. 2) - à pippa o à testa di moru. 3) - à cuperchju(lu) (= à joint hydraulique)

amincir : affinì (sce), aminuzzà. Amincir les bords au marteau : tirà i pinzi, allinguà. Aminci : affinitu, aminuzzatu

angle : angulu. Angle droit : angulu guatru

anneau : anellu, fibbia

anse : ansa, manechja, -chju, manicu (- libera, ferma o fissa, arritta, stracquata, piena, viota, tonda, mezatonda, di ramu, di ferru battutu)

aplatir une brasure : « maritalla »

apprenti : nuviziu (généralement désigné par le patron : u zitellu), amparolu

apprentissage : nuviziatu, amparera

arabesques (ornements) : arabesche, moresche. V. GUILLOCHIS

arc : arcu

argile, terre glaise : terra rossa, terra gialla

arranger : accuncià. Arrangé : accunciatu

artisan : artigianu, artisgianu

assemblage : aghjunghjitura  
assembler : aghjunghje. Assemblé : aghjuntu  
astiquage (ou asticage) : lucicatura  
astiquer : lucicà, fà luce, fà spampillà. Astiqué : luccicu, spampillante  
atelier : magazinu, buttea, fondu, attiglié  
auvent (de la forge) : cappa

baguette (d'étain) : bachetta, asta  
baignoire : bagnarola. - à un, à deux dossiers : à una, à duie teste. - en sabot : - à zocculu  
bague : anellu  
bande : striscia  
barre : asta (-platta, tonda)  
base (de l'aiguère) : pede  
bassin (nm) : conca (nf)  
bassine : bacile, bassina  
bassinoire : scaldalettu, scall-  
bâtonnets (décor) : stecchi, astine, astelle  
batterie de cuisine : batteria di cucina, ramini, bronzini  
battre : batte (- à caldu, à freddu). Battu : battutu  
bavure : scrachjatura, sbavatura, rafficu  
bec (d'une aiguère) : buccinu ; (d'une mesure à vin) : visera  
bidon : stagnone, stagneretta, bidone  
bigorne (courte) : bigorna ; (longue) : incudinetta. Bigorne suage : incastru  
billot (porte-enclume) : troppu  
biseau : unghjatura. Couper en - : taglià à fischju, in bisbò  
biseauter : unghjà. Biseauté : unghjatu  
bombement : cunvessità  
bomber : attundulì(sce). Bombé : attundulitu, cupputu  
borax (nm) : buragia (nf)  
bord : sponda, orlu. Orлу à a corsa (inturchjatu al di fora). Orлу à a taliana (inturchjatu mezu nentru, mezu fora). Bord à bord : à tocca tocca  
bordage : urlatura  
border : urlà. Bordé : urlatu  
bordoier : (outil pour rabattre les bords) : linguetta, trancia  
bosseler : inchjaccà. Bosselé : inchjaccatu . V. CABOSSER  
bosselure (nf) : inchjaccature (nfpl)  
boucle : anellu, inturchjata  
bouillotte : scaldapedi, scall-, scallalettu, scall-  
bouterolle : buttarola  
bouteroller : buttarulà  
brasage, brasement, brasure : brasatura  
braser : brasà. Brasé : brasatu  
brasure (de laiton) : brasatura (- grossulana, mezana)  
brillant (adj) : luccicante, spampillante, (nm) : luccicu  
briller : luccicà, spampillà, -llulà  
broc : broccu, buccale  
burette : misciarola  
burin : scalpellu, tagliolu  
cabossé : inchjaccu

cabosser : inchjaccà. Cabossé : inchjaccatu. V.BOSSELER  
cafetière : chiccara, caffittera  
caisse à outils : cascetta di i ferri  
calotte (hémisphère) : calotta  
canneler : scannalà. Cannelé : scannalatu  
cannelure : scannalatura  
capacité : misura, capacità, cuntendenza  
carré (adj et nm) : guatratu  
cassant : truncaninu  
crevassé : fistulatu, crepulatu  
casse : cochja  
casserole : cazzarola  
cercle : chjerchju, tondu (- i cuncentrichi, paraleli)  
chandelier, bougeoir : candileru, -aru  
chanfrein : scurnatura  
chanfreiner : scurnà. Chanfreiné : scurnatu  
chapiteau (couvercle) de l'alambic à joint hydraulique : cuperchju(lu)  
charbon de bois : carbone di legnu  
charnière : mappa, mappula, mappetta  
chaudière : caldara, call-, caldaghja, call-, caldaru, call-, caldaghju, call- (+ augment. et diminutifs). Chaudière de cirier : paghjola, paghjoletta pè a cera  
chaudron (domestique) : paghjola, -letta - (de bergerie, évasé vers le bas) : paghjolu  
chaudronnerie : paghjuleria  
chaudronnier : paghjulaghju, -aiu, -aru - (ouvrier qui fabrique de la toute petite chaudronnerie) : frissoghaiu ; (réparateur) : accuncinu, ricuncinu ; (péjoratif) : chjappuzzu, -ozzu  
chauffage : scaldara, scall-, scaldime, scall-  
chauffe : ricotta  
chauffe-bain : stufa, scaldabagnu, scall-  
chauffe-lit : scaldalattu, scall- . V. BASSINOIRE, BOUILLOTTE, MOINE  
chauffe-pieds : scaldapedi, scall- . V. BOUILLOTTE, CHAUFFERETTE  
chauffe-plat ou chauffe-plats : scaldapiatti, scall-  
chauffer : scaldà, scallà, - à blanc : arrivintà (« u ramu ùn hè mai arrivintatu »). Chauffé : scaldatu, scallatu  
chaufferette : scaldapedi, scall-, scaldarinu, scall-  
chiffon (morceau de toile de sac pour égaliser l'étain à l'étamage et le faire adhérer) : imboia  
cintrage : arcatura  
cintre (nm) : arcata (nf)  
cintrer : inarcà. Cintré : arcatu  
circulaire : circolare, tondu  
cisaille : trisori, furbici .- courbe : - à storta. - droite (universelles) : - à diritti. - à chantourner : - à giraglia  
cisaillement : trisuratura, tagliatura  
cisailleur : trisurà, taglià. Cisailé : trisuratu, tagliatu  
ciseau : tagliolu  
ciseler : intaglià, inzicculà. Ciselé : intagliatu, inzicculatu, travagliatu  
ciselure : intagliatura, inzicculatura  
clou : chjodu, punta, pernu, chjavellettu  
clouage : inchjudatura  
clouer : inchjudà. Cloué : inchjudatu  
coin : cugnola, cozza

coke : coccu  
 col : collu  
 collecteur : cullettore  
 collerette : cullarina  
 collier : cullaru, orlu  
 compas : cumpassu  
 concave : cuncutu, accuncatu, ciuttu, cuncavu  
 cône : conu  
 conique : conicu, fattu à imbutu  
 console : conzula  
 contour : cuntornu, giru  
 contourner : cuntornà  
 contre-courbe : contracurva  
 contrepoids : contrapesu  
 convexe : bombu, bumbutu, cunvessu  
 coquille : cunchiglia  
 cordon (ornementation) : curdone  
 corps : panza  
 côté : latu  
 coude : goditu  
 couder : gudità. Coudé : guditatu  
 coup de marteau : martellata. Coup d'appel (ou coup léger) : pichju per tene u tassu  
 coupe (ou ébauche) : cupula  
 coupole (en -) : à cupula (« un cuperchju fattu à cupula »)  
 courbe (adj) : curvu, rinchjerchjatu ; (nf) : curva, rinchjerchjata  
 couvercle : cuperchju(lu) .V.CHAPITEAU  
 creuset : scaghjarolu  
 creux (adj) : viotu  
 cruche : ciarettu  
 cucurbite : paghjola  
 cuivrage : ramera  
 cuivre (rouge) : ramu, V. ROSETTE ; (jaune) : lattone, V. LAITON. Cuivre en planche ou cuivre laminé : ramu in fogliu. Cuivre en coupes : ramu in cupule.  
 cuivres (- les) : i ramini  
 cuivrer : arramà. Cuivré : arramatu  
 cuivrierie : ramineria  
 cuivreux : ramosu  
 cuve : tina  
 cuvette : bacile  
 cylindre : cilindru  
 cylindrer : cilindrà. Cylindré : cilindratu  
 cylindrique : cilindricu

décapage : imbianchimentu (era fattu cionfendu a cupula infiarata ind'un imbuleghju d'acqua di mare, di terra rossa, è d'urina)

décaper : imbianchì(sce). Décapé : imbianchitu

décor : decoru

1) décor lenté (sbalzatu). Après le planage, cette forme de décor est appliquée au marteau. Les motifs sont constitués par la succession des impacts ronds. Ce sont des arabesques, des

postes, des croisillons, des entrelacs. Les chaudrons domestiques portent parfois un décor lenté dont les motifs sont des lignes (filetti).

- 2) impacts du planage, ronds ou carrés, sans constituer des motifs définis, recouvrent d'une façon homogène toute la surface planée, soit côte à côte, soit en se chevauchant. Sur les fonds des chaudrons ... en planant, décor en spirale (granitula) ou en cercles concentriques.
- 3) décor estampé (amandulette).
- 4) décor ajouré. Les couvercles des bassinoires portent des jours (luce) ronds ou losangiques (spechjoli) disposés pour faire un décor.
- 5) le décor ajouré est parfois complété par un décor gravé au burin et formant rosace (rosula).
- 6) bandes cannelées. Les baignoires portent des bandes cannelées verticales, rapportées, servant à masquer les brasures et en même temps d'éléments décoratifs.

décoration : decurazione

décorer : decurà. Décoré : decuratu

découpage : tagliatura

découper : taglià. Découpé : tagliatu

dent : dente

denteler : dentellà. Dentelé : dentellatu

dentelure : dentellatura

dessouder : dissaldà, -llà. Dessoudé : dissaldata, -llatu

dessoudure : dissaldatura, -llatura

détacher, tirer (dans le sens de former) : staccà, tirà. Détaché, tiré : staccatu, tiratu

diamètre : diàmetru

douille (nf) : bocculu (nm)

doux (recuit) : dolce

eau forte : V.ACIDE

écrouir : batte à cru, pistà à freddu. Ecroui : cru

écrouissage : battera à cru, pistatura à freddu

écumoire (percée) : mescula, mestula ; (cuillère plate pour enlever l'écume en surface) : schjumaghjola

emboîtement : incastratura

emboîter : incastrà. Emboîté : incastratu

emboîture : incastru

emboutir : stuzzà. Embouti : stuzzatu

emboutissage : stuzzatura

emboutisseuse : stuzzatrice

emboutissoir : sciascellu, sciasciaghjolu

émeri : smerillu

emmanchement : manichera

emmancher : manicà. Emmanché : manicatu

empatement : patta

emporte-pièce : scorbina

encastrement : incastru

encastrer : incastrà. Encastéré : incastratu

enclume : incudine

enclumeau ou enclumot : incudinetta

endroit (opp. de l'envers) : addirittu

entôlage : lamera

entôler : lamà. Entôlé : lamatu

entonnoir : imbutu

entrelacs : intrecciu, intrecciatura  
envers : arringuarsciù  
épais : grossu, spessu  
épaisseur : grussezza, spessore  
épaule : spallina  
équerre (ordinaire) : sguatra semplice ; (à épaulement ou à chapeau) : sguatra à cappellu  
esprit de sel : V. ACIDE  
estamper : stampà. Estampé : stampatu  
estampe : stampu  
estampage : stampatura  
établi : bancu  
étain : stagnu. - pur : - vergine, puru, inglese. - gras : - grassu. - maigre : - magru  
étamage : stagnatura  
étamer : stagnà. Etamé : stagnatu  
étamerie : stagneria  
étameur : stagnaiu  
étanche : starzatu  
étanchéité : starzatura  
étau : morsu  
étirage : tiratura  
étirer : tirà. Etiré : tiratu  
étoupe : stoppa  
évasement : larghezza  
évaser : allargà. Evasé : largu. Evasé vers le haut : largu di cima. Evasé vers le bas : largu di fondu  
évasure : imbuccatoghja

fabrication : fattura, fabbricazione  
fabriquer : fà, fabricà. Fabriqué : fattu, fabricatu  
façon : fattura  
façonnage : fattura  
façonnement : fattura  
façonner : travaglià, fà, furmà. Façonné : travagliatu, fattu, furmatu  
fer : ferru. - battu : battutu. Fer à souder : ferru à saldà (o sallà)  
fer-blanc : latta  
ferblanterie : lattuneria. Ferblantier : lamaiu, -ghju  
fermoir : serrettu  
feston : fistone  
festonner : affistunà. Festonné : affistunatu  
feuille : tola  
feuillard : lastra  
filet (en fer pour border les chaudrons) : chjerchju  
fond : fondu. Planer le fond - : spianà u fondu -. fond rapporté : fondu aghjustatu. - fond arrondi : fondu attundulitu. - fond plat : fondu pianu. - fond bombé : - bombu, bumbutu - fond hémisphérique : fondu mezutonu  
fonderie : sculeria, ferrera  
fondre : scaghjà, sculà, sdrughje  
forge (atelier) : stazzona ; (fourneau) : forge  
forger : stazzunà, furgià. Forgé : stazzunatu, furgiatu  
forme : forma. - élançée : - longa, allungata. - trapue : - attrupata

fronce : griviglia

gabarit : sesta, forma

girouette : girivecula, giriventula

galbe : garbu

galber : dà garbu, aggarbà. Galbé : aggarbatu

galvanisation : galvanizzazione

galvaniser : galvanizà. Galvanisé : galvanizatu

godron, ou gaudron, ou canneau (ornement) : ovu

gondolé : coppatu, incuppatitu

gondoler : incuppati(sce)

gorge : scannalatura, riseca ; (de la louche) : bocculu

gouge : scalpellu, tagliolu, viutaghjolu

graisser : ingrassà. Graissé : ingrassatu

gratter : grattà, raschjà. Gratté : grattatu, raschjatu

grattoir : raschjinu

graver : incide. Gravé : incisu

gravure : incisione

guilloche : stilettu

guillocher : rabescà. Guilloché : rabescatu

guillochis : arabesca, moresche

habillage : vistutura

habiller : veste. Habillé : vistutu

hauteur : altezza, altura

hémisphérique : emisfericu

huiler : unghje. Huilé : untu

impact : impattu

incurver : inarcà, incurvà, ghjuncà. Incurvé : arcatu, curvatu, ghjuncatu

joint : assula. Joint hydraulique de l'alambic : scalinu

jointement : aghjunghjitura

jour : luce .V. AJOUR

laiton ou cuivre jaune : lattone

laminage : laminatura

laminer : laminà. Laminé : laminatu

lampe : lampana, lumera. Lampe à souder : lampana à saldà (o sallà). Lampe à huile dite « chareuil » ou « chaleuil » : chjochjula. Lame à huile à trois becs et sur pied : lucernaiu

lampion : luminu .V.LANTERNE

langue : lingua

languette : linguetta

lanter ou lenter (décor) : sbalzà

lanterne : lampione

largeur : larghezza, largura

ligne : ligna. Ligne droite : riga

limage : limatura

limaille : limatura

lime : lima

limer : limà. Limé : limatu  
limure : limatura  
lingot : asta, astone  
lisse (adj) : lisciu  
losange (forme) : losanga ; (ornement) : spechjolu  
louche à eau : cochja, cochju  
luisant : luccicante, luccichiu, spampillante

mâchefer : scoria  
maillet : mazzola  
maître artisan, patron : maestru  
manche : manicu, stile  
marmite : pignatta, marmitta  
marteau : martellu. - à boule : - à chjichju di cane ; - à encastrer : - à incastrà ; - à matir : -  
guatru ; - à bec : - à penna ; - à douille étroite : - ochjistrettu  
martelage : martillatura  
marteler : martillà. Martelé : martillatu, battutu  
martelet : martillina  
mat : sluccicu, dilustritu  
matage : sluccichera, dilustritura  
mater, ou matir, ou matter (rendre mat) : sluccichì(sce), dilustrì ; (mater une soudure) : inciaccà,  
martillà  
matoir : martellu guatru  
matrice : matrice, forma  
matriçage :atriciatura, messa in forma  
matte : primu scaghju  
mesure à vin : misura, zucca, zucchetta, pinta, decalitru  
métier : mistieru, arte  
mince : fine  
moine : prete  
motif (de décor.) : mutivu, tema, disegnu  
moule (pour couler les baguettes d'étain) : forma  
moulure : mudellatura

oblique : oblicuu, pindiu, scuscesu  
olive (décor) : amanduletta, manduletta  
oreillon : orichjola  
ornement : ornamentu  
orner : ornà. Orné : ornatu  
outil : ferru, strumentu, urdignu, arnese, attracciu, arnacciu  
outillage : ferri, strumenti, urdigni, arnesi, attracci, arnacci  
ouvré : travagliatu  
ouvrier (compagnon) : laurente ; (remplaçant) : aiuta  
ovale : uvale  
ovoïde : uvoidu

panne (partie du marteau opposée à la tête) : penna (- à bulla, cunvessa, fine, guatra, liscia,  
longa, lungarina, platta, taglia, tonda)  
panner : picchellà  
panse : panza



parallèles (décor) : filetti  
paroi : faccia  
passe : passa, passata  
patine : patina  
patiner : patinà  
patte de fixation : patta. V. EMPATTEMENT  
perçage : tufunera, trapanera  
percer : tufunà, trapanà. V.TROUER. Percé : tufunatu, trapanatu  
perceur : trapanu  
périmètre : giru, perimetru  
perpendiculaire (adj) : à piombu  
perpendiculairement : à piombu  
pichet : broccu, caraffone  
pièce rapportée (par brasage) : pezza, impezzatura ; (par rivetage) : topa, topa napulitana. Pièce en triangle : pesciu  
pied : pede  
pince (partie d'une tôle qui doit être rivée à une autre) : pinzu. V. AMINCIR. Pince universelle : e pinze. Pincés de forge : tanaglie di stazzona  
planage : spianatura  
planer : spianà. Plané : spianatu. Planer au maillet le corps d'un ustensile : tirà a sponda. « Una brasatura à spinu di sumere deve esse spianata »  
planche : fogliu. V.CUIVRE  
plat (nm) : piattu. Plat à pâtisserie : V. TOURTIERE  
plomb : piombu  
plomberie : piumberia  
poêle à frire : frissoghja, padella  
poignée : manechja, manechju  
poinçon : spinzone / stampu  
poissonnière : pesciarola  
pommeau : pomu  
postes (nf.pl) (ornement) : corne di pecura, pistole  
pot à eau : broccu  
pot à colle : collaghjola, collaghjolu  
pot au lait : stagnaretta  
potin : mischju giallu, mischju grisgiu / paghjola  
profil : prufile  
profondeur : prufundità, prufundura  
proportions : prupurzioni

queue (= manche) : manicu  
quincaille : stuvigliame  
quincaillerie : chincaglieria  
quincailler : chincaglieru  
quinquet : chinchettu, chinchè

rabattre : rivultà, ringuarscià, ripiegà  
rail (n.m) : raglia (n.f)  
râpe : raspia  
rapiécage : impezzatura  
rapiécer : impezzà. Rapiécé : impezzatu

rapiécetage : impezzacatura  
 rapiéceter : impezzacà. Rapiéceté : impezzacatu  
 rapporter : ripurtà, aghjunghje. Rapporté : ripurtatu, aghjuntu  
 rayon : radiu  
 rebord : orlu, arice  
 récipient : stuvigliu. L'ensemble des récipients : u stuvigliame  
 recoupe : ritagliulu  
 recourber : rinchjerchjà. Recourbé : rinchjerchjatu  
 rectangle : rettangulu  
 rectangulaire : rettangulare, quadratu  
 recuire : ricoce  
 recuisson : ricotta  
 recuit (n.m) : ricotta ; (adj) : ricottu. V. DOUX  
 réfrigérant de l'alambic : botte  
 relief : sbalzu. V. REPOUSSE  
 réparateur : accuncinu (se dit surtout pour le chaudronnier ambulante)  
 réparation : riparazione  
 réparer : riparà, accuncià. Réparé : riparatu, accunziatu  
 repoussage : sbalzatura, sbalzu  
 repoussé (n.m) : sbalzu  
 repousser : sbalzà. Repoussé : sbalzatu  
 résine : pece. Résine blonde : pece greca (Bastia) ; pece pinina (Aiacciu) ; race. Résine brune  
 des cordonniers : pece nera, negra  
 rétamage : ristagnatura  
 rétamer : ristagnà. Rétamé : ristagnatu  
 rétameur : stagnaiu, stagninu  
 rétreindre : strittì(sce). Rétreint : strittitu  
 rétreinte : strittita  
 river, riveter : stacchittà, rivà, rivettà. Rivé, riveté : stacchittatu, rivattatu  
 rivet : stacchetta. Rivet fait à la main : - à a napulitana. - perdu (dont la tête battue est intégrée au  
 corps de l'objet) : - persa, fresata. Tête de rivet : capezzula. Enclume à faire les -s : chjudera,  
 chjudella  
 rivetage : ribattera, stacchittera  
 rognage : rifilatura  
 rogner : rifilà. Rogné : rifilatu  
 rognoir : rifilatoghju, trisori  
 rognure : ritagliu, ritagliulu  
 rondelle : rutella, rusetta  
 rosace : rosula, rusetta, medaglione  
 rosette ou cuivre de rosette ou cuivre rouge (Cu pur, natif) : ramu  
 rouge cerise : chjarasgiolu  
 rouille : rughjina  
 rouiller : arrughjinì(sce). Se rouiller : arrughjinissi. Rouillé : arrughjinitu, rughjinosu  
 rouleau : bucinu  
 rouler : inturchjà, rivultà

Saint Eloi : Sant' Aloi. PROV. Sant' Alò, nè ti ne negu, nè ti ne dò ! (Bastia). Sant' Aloi, prima  
 morse è dopu s'ammalò ! (Portivechju)  
 scotie : scochja  
 section : sezione

seau (à anse mobile) : stagnone ; (à deux anses fixes du type seille) : sechja  
seille, ou seillot, ou seilleau : V. SEAU  
semi-circulaire : mezutonu  
serpentin : serpentina, serpentinu  
soudage : V. SOUDURE  
soudable : saldevule, sall-  
souder : saldà, sallà, bolle (en ferronnerie). Soudé : saldatu, sallatu, bullitu  
soudure (ou soudage) : saldatura, sallatura - ; (alliage fusible) : saldu , sallu  
soudeur : saldadore, salladore  
soufflet : suffiettu, mantacu, mantaghju, buttacciu  
spirale : spirale ; (ornement) : granitula  
spire : spira, giru  
suage : V .BIGORNE | Orлу  
sulfateuse : sulfanaghjola, saccu (per l'acqua celesta)  
surface : faccia, sopraffaccia

tambour (forme) : tamburu  
tas, ou tasseau : tassu  
technique (adj) : tecnicu ; (n.f) : tecnica, arte, ingenu  
tenaille, ou tenailles : tinagle  
terre glaise : V. ARGILE  
tiers point : triangulu  
tirer : V. DETACHER  
tire-clou : tirachjodu  
tire-ligne : V.TRUSQUIN  
tisonnier : accatizzatoghju, accatizzaghjolu  
tôle : lama, tola (- bianca, nera, stagnata, galvanizzata)  
tordre : torce, storce, cintrà, inarcà  
tourtière : testu  
traçage, ou tracement : tracciatura  
tracer : traccià. Tracé : tracciatu  
traceur : tracciadore  
trapèze : trapeziu  
trépied : trippede, brandale  
tréteau : cavallettu, trespiu  
triangle : triangulu ; (ornement) : pinzettu  
trompe de l'alambic : canna di u lambiccu, tromba  
tronconique : tronconicu  
trou : tufone  
trouer : tufunà .V. PERCER. Troué : tufunatu  
trusquin ou tire-ligne : righinu  
tube : canale, canalinu, tubu, tubulu  
tubulaire : tubulare  
tuyau : cundottu  
tuyauterie : cundutteria  
tuyère : buccularu  
  
vert-de-gris : verdiramu  
vertical : d'appiombu, rittu  
vilebrequin : trapanu

virole : anellu  
viroler : anellà. Virolé : anellatu  
vitriol : V.ACIDE  
volume : vulume

zinc : zingu  
zinguerie : zingheria  
zingueur : zingaghju